

Semester 2: Units 4–6

Unit 4: Rhythms in Balkan Music

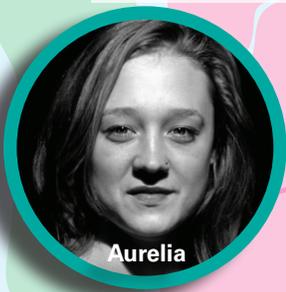
Find Our Fourth Neighborhood

The Conductor now takes us on a journey from Carnegie Hall to Arthur Avenue in the Bronx to meet our first singers for this semester, Aurelia and Eva. Have students turn to SG18, and help them do the following:

- Locate Carnegie Hall in Manhattan.
- Locate Aurelia and Eva on the map on Arthur Avenue in the Bronx.
- Complete the activity.

Find Aurelia and Eva's Neighborhood

It's time for the next stop on our trip! Find Carnegie Hall on the map and then find Aurelia and Eva on Arthur Avenue in the Bronx. Then, complete the activity to continue our journey. Let's go!



BRONX

MANHATTAN



QUEENS

K	A	R	L	I	E	Z	N	C	V
C	Z	Z	A	J	G	N	A	C	D
E	X	B	M	M	N	A	C	I	E
L	V	X	U	A	G	M	I	G	Z
S	H	S	I	R	T	F	X	D	R
O	I	R	O	E	V	G	E	W	A
C	Y	L	B	U	R	D	M	V	H
S	E	V	F	V	N	H	U	L	U
C	Q	K	R	K	Z	O	W	E	Z
C	C	H	P	N	E	H	C	U	L

Gaida
Syrian
Celso
Mexican

Karlie
Jazz
Music



Lesson 1: Learning “As Më Jep N’jerë Ujë”

AIM: What are the sounds of Balkan singing and drumming?

SUMMARY: Students meet the artists, and sing and drum to a traditional Albanian song.

MATERIALS: chart paper, markers, *The Three Little Rabbits* by Ivan Gantshev (optional)

TIME REQUIRED: 40 minutes

STANDARDS: US 1, 2, 6, 8, 9; NYC 1, 2, 3, 4

VOCABULARY: tupan

WARM-UP (10 minutes)

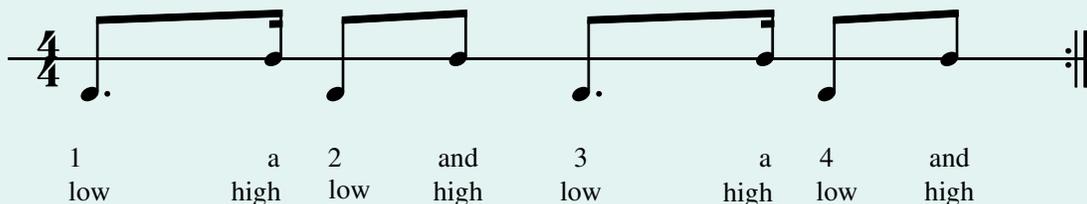
- Perform the “Warm-Up Rhyme,”  Track 2.
- Warm up with the “Sirens,” “Yawning Kittens,” or “Floating Balloon” exercises,  Tracks 3, 4, and 5.
- Vocal tip: Remind students to take deep “belly breaths.”
- Sing the “Carnegie Hall Musical Explorers Song,”  Track 1.

MEET AURELIA AND EVA (10 minutes)

- Meet Aurelia and Eva on SG19.

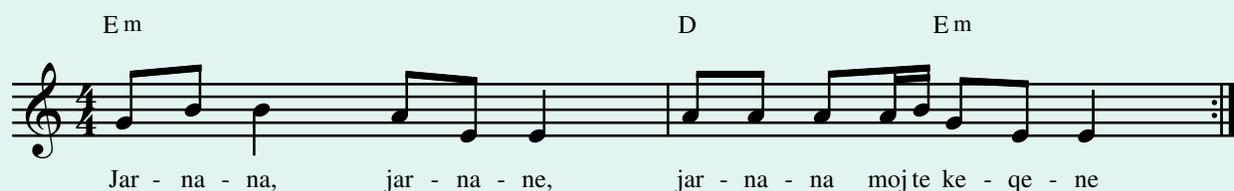
SING AND PLAY “AS MË JEP N’JERË UJË” (20 minutes)

- Aurelia and Eva love to sing songs from the Balkan countries. Their first song comes from the country of Albania and uses a Balkan drum called a tupan. The title translates to “Bring Me a Little Water.” Do you remember any other songs we’ve learned with lyrics about bringing water?
- Listen to “As Më Jep N’jerë Ujë,”  Track 22. 
- Tummy tap and clap along with “As Më Jep N’jerë Ujë” Tupan Rhythm,  Track 23 (tummy tap for the low sound, clap for the high sound).



1 a 2 and 3 a 4 and
low high low high low high low high

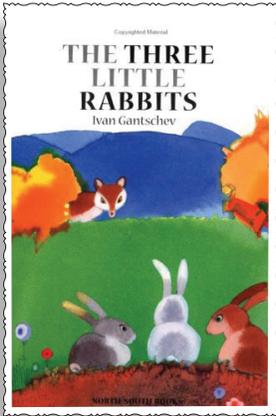
- Listen to the spoken and sung pronunciations for “As Më Jep N’jerë Ujë,”  Tracks 24 and 25, and practice along.
- Sing along with the refrain, and drum along with the rest of “As Më Jep N’jerë Ujë,”  Track 22.



Em D Em

Jar - na - na, jar - na - ne, jar - na - na mojte ke - qe - ne

CREATIVE EXTENSION (15 minutes)



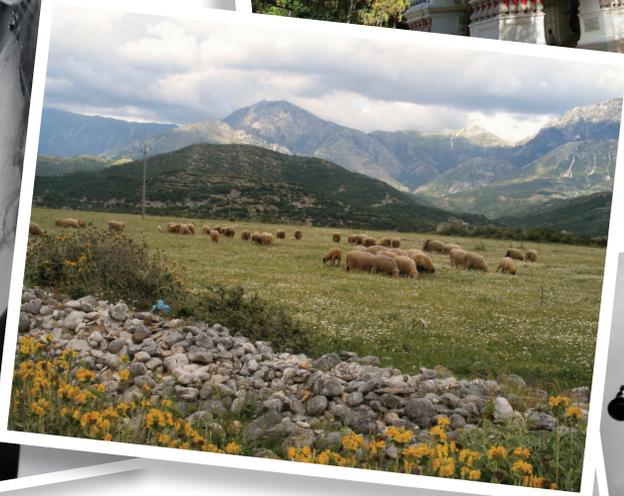
SUMMARY: Students experience *The Three Little Rabbits* by Ivan Gantshev, a Balkan version of the popular children’s story of the three little pigs.

- In this Balkan version of the familiar story of the three little pigs, three rabbits venture out into the world with a firm warning from their father: Dig safe rabbit holes that will protect against the fox. The first two rabbits are young and fearless. They don’t follow their father’s advice and narrowly escape the fox. The third rabbit is wiser; he digs a hole as advised, and he outwits the fox, who gets his head stuck in the burrow. The rabbit and the fox strike a deal: The fox will be released if he promises to leave the other rabbits alone, giving them time to dig their own safe havens.
- Work with your students to create your own variation on a popular children’s story.

MUSICAL WORD WALL

Add the word *tupan* to the Musical Word Wall.

Meet Aurelia and Eva!



Hi Musical Explorers!
Welcome to Arthur Avenue, our neighborhood in the Bronx! We are Aurelia and Eva, and we moved to this neighborhood because we love being surrounded by so many different cultures. We were so lucky to meet Peter the accordion player and Yuliy the dancer and drummer, and together with them we have learned so much about Balkan music and culture. We can't wait to share some songs and dances with you!

Fondly,
Aurelia and Eva



Musical Explorers
c/o Carnegie Hall
881 Seventh Avenue
New York, NY 10019

Lesson 2: Exploring “Slunce se Slega da Zajde (Maro, Mari-e, Mari-e)”

AIM: What are the rhythms of Balkan music?

SUMMARY: Students sing and dance a traditional Bulgarian song.

MATERIALS: chart paper, markers

TIME REQUIRED: 20 minutes

STANDARDS: US 1, 2, 6, 7, 9; NYC 1, 2, 3, 4

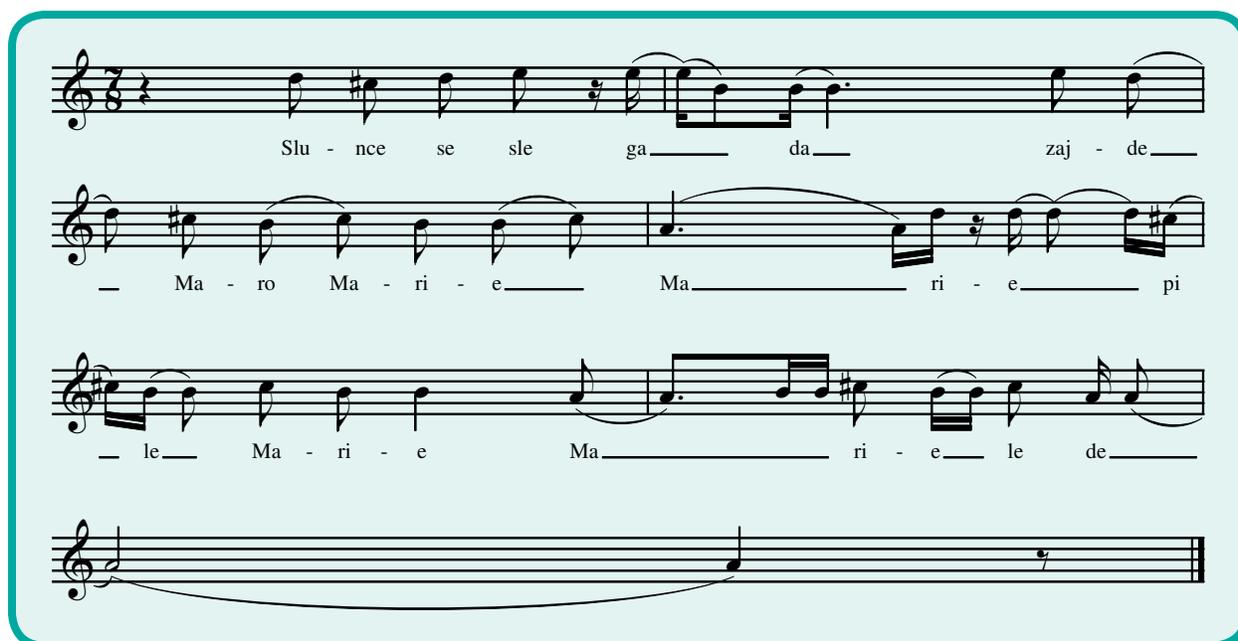
VOCABULARY: harmony, drone

WARM-UP (10 minutes)

- Perform the “Warm-Up Rhyme,”  Track 2.
- Warm up with the “Sirens,” “Yawning Kittens,” or “Floating Balloon” exercises,  Tracks 3, 4, and 5.
- Vocal tip: Remind students to take deep “belly breaths.”
- Sing the “Carnegie Hall Musical Explorers Song,”  Track 1.

SING “SLUNCE SE SLEGA DA ZAJDE (Maro, Mari-e, Mari-e)” (10 minutes)

- In your family, do you ever use special names or terms of endearment for the people you love? (e.g., Tim-o, honey, my little one)
- “Slunce se Slega da Zajde (Maro, Mari-e, Mari-e)” is a song from Bulgaria. In this lyric, the singer loves a girl named Mara, but calls her Maro, Mari-e, little bird, and sweetie.
- Listen to “Slunce se Slega da Zajde (Maro, Mari-e, Mari-e)”  Track 26. 
- Sing along with “Slunce se Slega da Zajde (Maro, Mari-e, Mari-e)” Chorus,  Track 27.



The musical score is written on four staves in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 7/8 time signature. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes. The lyrics are: Slu - nce se sle ga da zaj - de Ma - ro Ma - ri - e Ma ri - e pi le Ma - ri - e Ma ri - e le de

Ma ro Ma ri-e, Ma ri-e
mah-roh mah-ri-eh, mah-ri-eh

Pi le Ma ri-e, Ma ri-e le de
pee-leh mah-ri-eh, mah-ri-eh leh deh

Translations

Maro, Mari-e: playful variations of Maria's name

Pile: term of endearment (honey, sweetie, little bird)

Le de: oh you, a sigh

MUSICAL EXTENSION (30 minutes)

SUMMARY: Students practice singing in harmony.

- **Balkan singing is famous for its harmony. What is harmony?**
- Play "Slunce se Slega da Zajde (Maro, Mari-e, Mari-e)" Harmony Line 1,  Track 28, and have students listen to Eva demonstrate the melody line of the song. Play the track again and lead students in singing along.
- Next, play "Slunce se Slega da Zajde (Maro, Mari-e, Mari-e)" Harmony Line 2,  Track 29. On this track, Eva demonstrates singing the drone, which is a single, sustained note. Have students listen to the drone and then lead them in singing along.
- **How are the two versions of "Slunce se Slega da Zajde (Maro, Mari-e, Mari-e)" that Eva sings different from one another?**
- Now, play "Slunce se Slega da Zajde (Maro, Mari-e, Mari-e)" Harmony,  Track 30, for your students.
- **Harmony is when singers blend their voices together. How does the harmony sound different than the versions with Eva singing alone?**
- Have students select a harmony line to try singing along with (the melody or the drone). Divide the class into two groups and lead them in experimenting with singing in harmony.

MUSICAL WORD WALL

Add the words *harmony* and *drone* to the Musical Word Wall.